

Distr.
GENERAL

S/1997/293
9 April 1997
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٩ نيسان/أبريل ١٩٩٧، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم
بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لزامير لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم، لعلم أعضاء مجلس الأمن، البيان الصادر في أعقاب المناقشات العامة التي أجراها الوفدان الزاميريان في بريتوريا، بجنوب أفريقيا، بشأن الحالة في زامير.

وأكون في غاية الامتنان لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

(توقيع) خاهوجي نزاجي لوكابو
القائم بالأعمال بالنيابة
الوزير المفاوض
الممثل الدائم المساعد

المرفق

الأصل: بالفرنسية والانكليزية

بيان

خلال المناقشات العامة التي أجريت في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧، والتي قام فيها كل من الوفدين الزائريين، أي وفد حكومة زائير ووفد تحالف القوى الديمقراطية لتحرير الكونغو - زائير، بتقديم بيان عن الحالة في بلدهما، ظهرت نقاط التلاقي التالية في وجهات النظر:

١ - بالرغم من أن وجهات نظر الطرفين اختلفت فيما يتعلق بطبيعة وأصل الأزمة في زائير، فإنهما اتفقا على وجود مشاكل خطيرة في بلدهما تتصل بالهياكل السياسية وبالحكم يتعين معالجتها على وجه الاستعجال.

٢ - واتفق الطرفان على إجراء مفاوضات بهدف التوصل إلى تسوية سلمية وسياسية للنزاع. وهذا يتطلب وقفا تاما للأعمال القتالية واتخاذ تدابير أخرى، بما يتماشى مع تنفيذ خطة السلام التي وضعتها الأمم المتحدة ومنظمة الوحدة الأفريقية.

٣ - وأعرب الطرفان عن التزامهما باحترام مبادئ السلامة الإقليمية وحرمة الحدود ووحدة زائير وسيادتها داخل حدودها المعترف بها دوليا. واتفقا على أن هذه المسألة ليست موضع خلاف بينهما إذ أنهما يتمسكان بنفس الالتزام.

٤ - وأشار الطرفان إلى الحاجة إلى إحداث تغيير أساسي وديمقراطي في زائير. وفي هذا الصدد، اتفقا على الحاجة إلى عملية انتقالية تفضي إلى إجراء انتخابات تتسم بالشفافية وتكون عادلة وشاملة تقوم هيئة مستقلة بتنظيمها والإشراف عليها ويتولى المجتمع الدولي مراقبتها.

٥ - واعتبر الطرفان أن السلام والاستقرار في زائير وفي غيرها من بلدان المنطقة أمران حيويان لإحلال السلام في المنطقة بأكملها. وبالتالي، كان من الضروري النظر في طرق وسبل توطيد العلاقات الطيبة بين بلدان المنطقة.

حرر في بريتوريا في ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧

عن وفد تحالف القوى الديمقراطية
لتحرير الكونغو - زائير
ببزيما كاراها
المفوض العام للشؤون الخارجية والتعاون
المفوض على النحو الواجب من رئيس
تحالف القوى الديمقراطية لتحرير
الكونغو - زائير، السيد ل. د. كابيلا

عن وفد حكومة زائير
المفوض على النحو الواجب من رئيس الدولة
السيد جيرار كاماندا وا كاماندا
نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية
